

# Khalai alitemwa ifilimbwa

## Khalai talks to plants

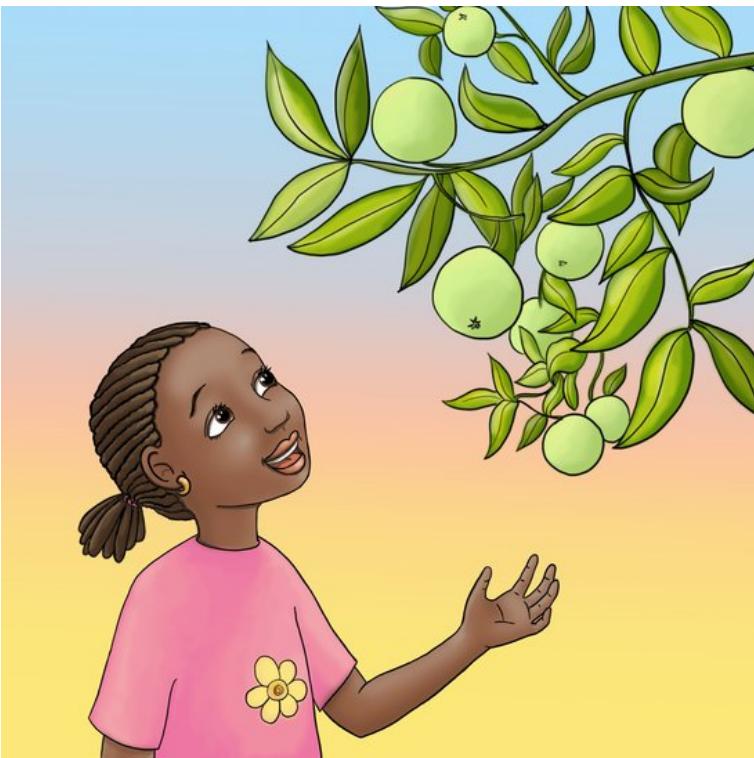
- ✎ Ursula Nafula
- ⌚ Jesse Pietersen
- 💻 Margaret Nambao, Agnes Chileshe Chibamba
- 🔊 2
- 💬 IciBemba bem / English en



Uyu ni Khalai. Ali nemyaka cinelubali. Mu Cibemba, Ishina lyakwe lipilibula “umuntu umusuma”.

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



Lyonse Khalai nga ashibuka alalaanda ku cimuti cama cungwa ati: "Wecimuti cama cungwa, napapaata kula, utwaale namacungwa ayeengi, utupeleko tulyeko."

...

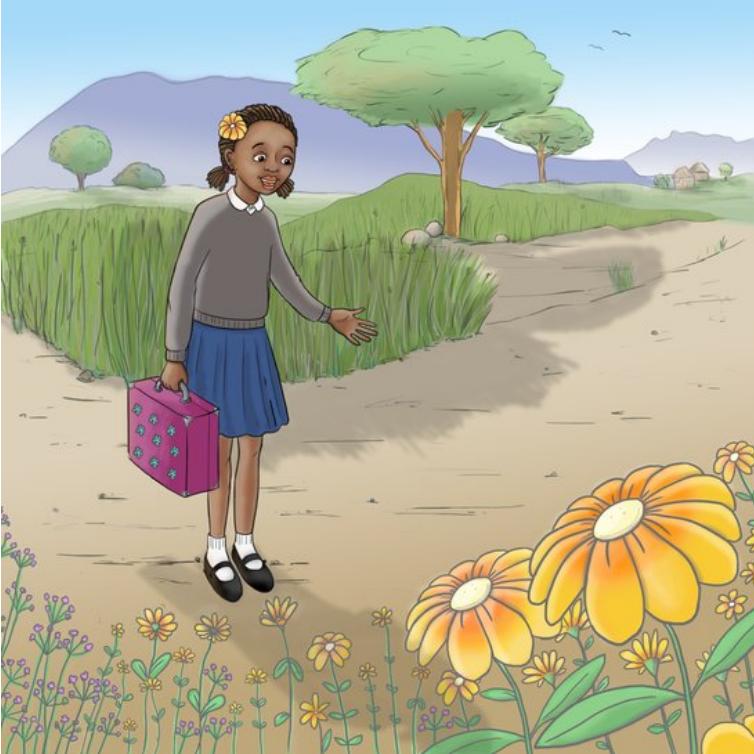
Khalai wakes up and talks to the orange tree.  
"Please orange tree, grow big and give us lots  
of ripe oranges."



Khalai nga aleenda lyonse pakuya kusukuulu alalaanda kufyani ati: "We cani, napapaata moneka uwayemba elyo kibili wilauma."

...

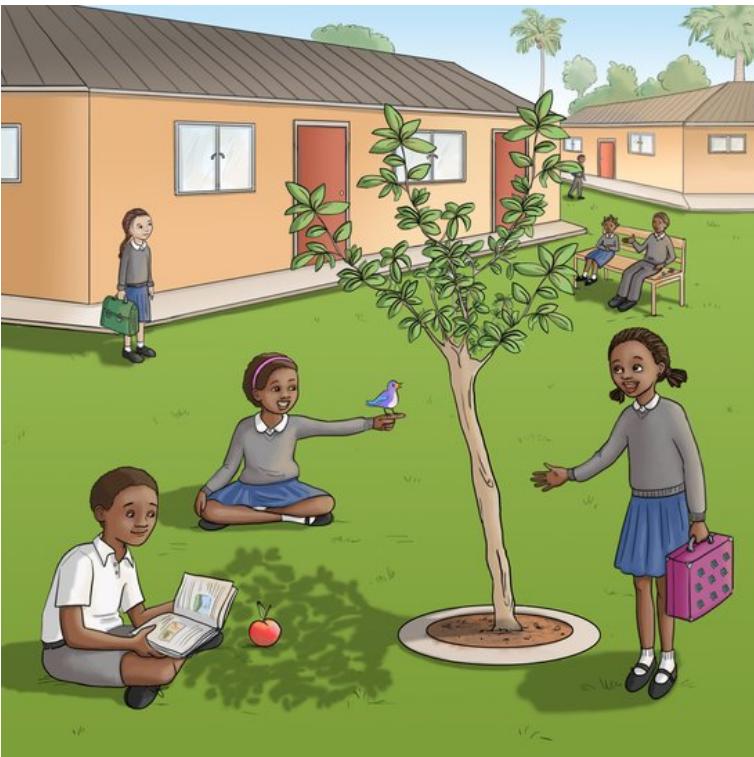
Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



Khalai nga asaanga amaluba yampanga nayo alayeba ati: "Mwe maluba mulebaluula bwino bwino pakuti ndeswako nokufwala mumutwe wandi."

...

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."



Khalai nga afika kusukulu, lyonse alalaanda kucimuti icabeela pakati kalubansa Iwesukulu ati: "Wecimuti, napapaata kula utwale nemisaambo iyakutupeela icintelelwwe icakuti tuleikalamo pakubeleenga."

...

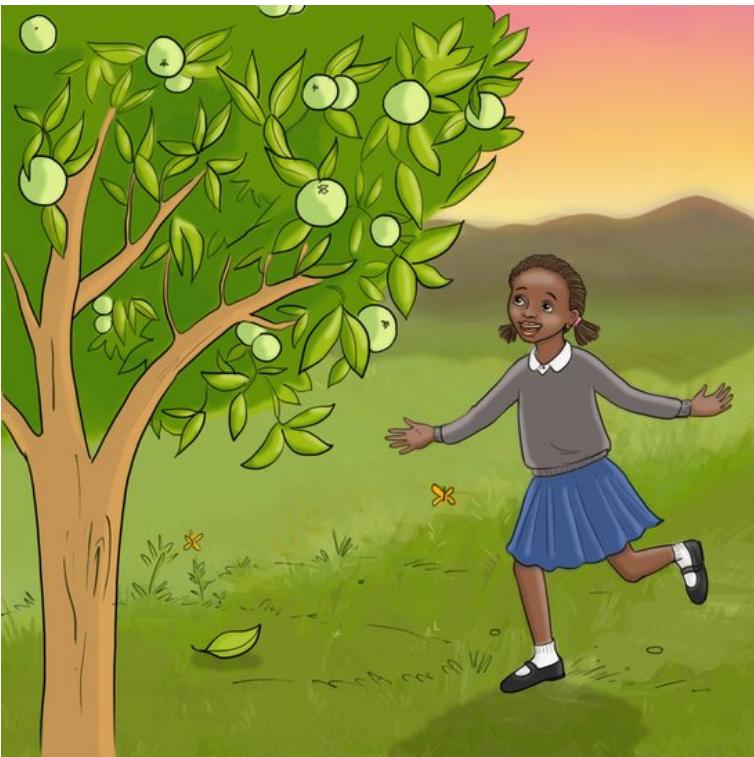
At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Elyo kibili, Khalai alalaanda kulupango  
Iwesukulu ati: "We lupango ube uwakosa  
saana pakuti ulelesha ifipondo ififwaya  
ukwingila mukati ke sukuulu Iyesu."

...

Khalai talks to the hedge around her school.  
"Please grow strong and stop bad people  
from coming in."



Khalai nga ainuka lyonse, alaya mukupempula  
icimuti camacungwa nokucipuusha ati: "Bushe  
amacungwa yobe nanoomba tayalapya?"

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



Aaaa! Amacungwa yacili ayabishi! Nkesa kumonako nakabili mailo. Limbi nkasangako nangu icungwa limo nalipya.

...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Khalai alitemwa ifilimbwa**

**Khalai talks to plants**

✍ Ursula Nafula

✒ Jesse Pietersen

☞ Margaret Nambao, Agnes Chileshe Chibamba (bem)

